



BILINGUAL PICTURE BOOK

Wielka, Mokra i Niezbyt Higieniczna Przygoda Barnaby



Polish

English

Written by: Paweł • Age: 12 • Pages: 10

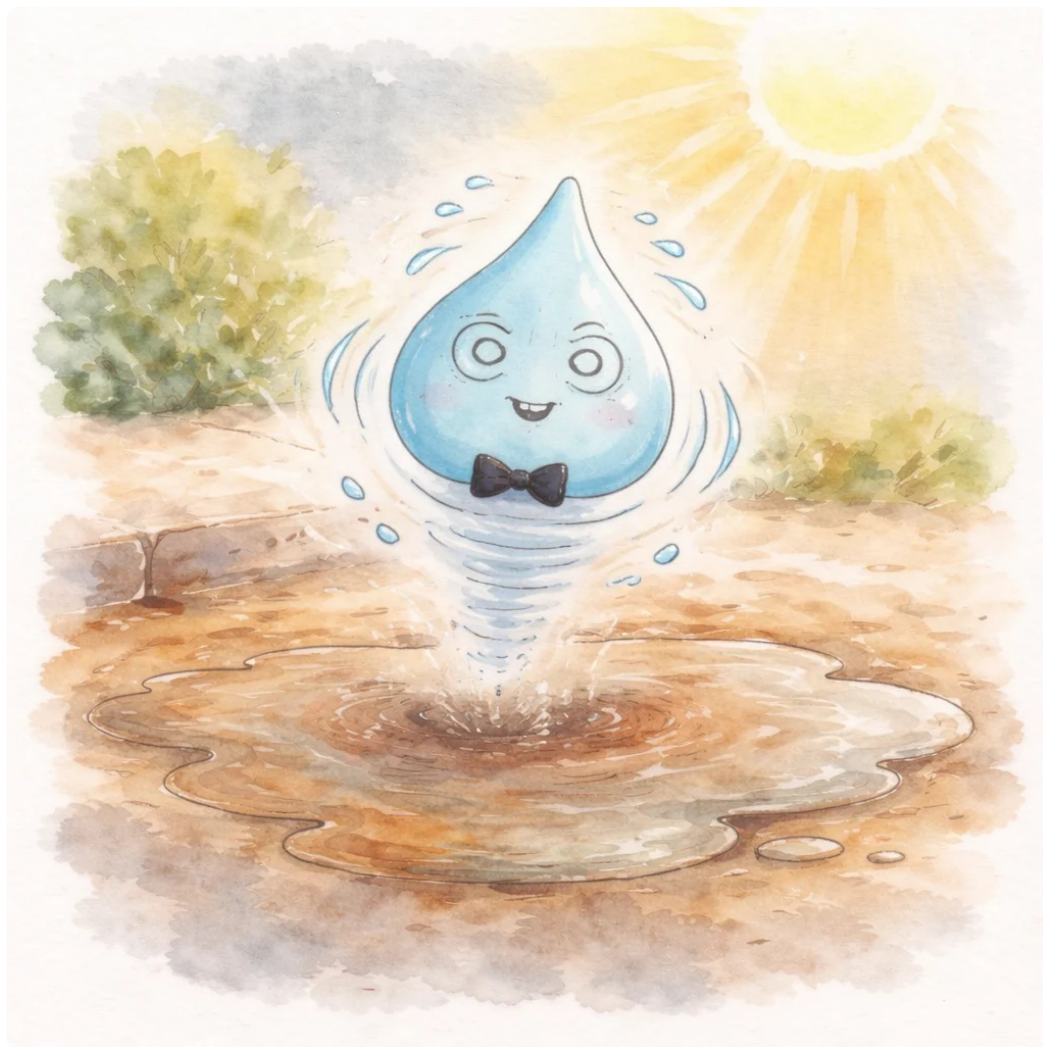


POLISH

Poznajcie Barnabę. Barnaba był leniwą **cząsteczką** wody, która spędzała dni w brudnej **kałuży**. Niestety, uparte **słońce** zaczęło go mocno grzać.

ENGLISH

Meet Barnaby. Barnaby was a lazy water **molecule** who spent his days in a dirty **puddle**. Unfortunately, the stubborn **sun** started to heat him up.



POLISH

Kiedy robi się gorąco, cząsteczki dostają głupawki. Barnaba zaczął **wibrować** tak szybko, że stracił kontakt z **ziemią**. To się nazywa **parowanie**.

ENGLISH

*When it gets hot, molecules get the wiggles. Barnaby started to **vibrate** so fast that he lost contact with the **ground**. This is called **evaporation**.*

**POLISH**

Nagle Barnaba stał się niewidzialną **parą**. „Hej, gdzie się podziały moje nogi?” – krzyczał, lecąc w stronę **nieba**. Czuł się bardzo **lekki**.

ENGLISH

*Suddenly, Barnaby became invisible **vapor**. "Hey, where did my legs go?" he shouted, flying toward the **sky**. He felt very **light**.*



POLISH

Im wyżej leciał, tym robiło się zimniej. Wysoko w górze **powietrze** jest mroźne. Barnaba zaczął tęsknić za kocykiem i gorącą **herbatą**.

ENGLISH

*The higher he flew, the colder it got. High up, the **air** is freezing. Barnaby started missing his blanket and hot **tea**.*



POLISH

Aby wrócić do postaci kropelki, Barnaba musiał znaleźć **pyłek** kurzu. Przytulił się do brudnego Stefana. Tak zaczęła się **kondensacja**.

ENGLISH

*To return to droplet form, Barnaby had to find a **speck** of dust. He hugged a dirty fellow named Stefan. That's how **condensation** began.*

**POLISH**

Wkrótce miliardy kolegów Barnaby zrobiły to samo. Stworzyli wielką, białą **chmurę**. Było tam ciasno jak w **autobusie** w godzinach szczytu.

ENGLISH

*Soon, billions of Barnaby's friends did the same. They created a giant, white **cloud**. It was as crowded as a **bus** during rush hour.*

**POLISH**

Chmura zrobiła się szara i ciężka. Barnaba poczuł, że **grawitacja** zaczyna go przyciągać. „Czas na **deszcz!**” – krzyknął Stefan.

ENGLISH

*The cloud turned gray and heavy. Barnaby felt **gravity** starting to pull him. "Time for **rain!**" shouted Stefan.*

**POLISH**

Barnaba wypadł z chmury. **Spadanie** było ekscytujące, ale jego **prędkość** była przerażająca. „Aaaaa!” – wrzeszczał, lecąc w dół.

ENGLISH

*Barnaby fell out of the cloud. **Falling** was exciting, but his **speed** was terrifying. "Aaaaa!" he screamed, flying down.*

**POLISH**

Plask! Barnaba wylądował prosto na czubku **nosa** pewnego pana. Potem spłynął do tej samej brudnej **kałuży**, od której zaczął.

ENGLISH

*Splash! Barnaby landed right on the tip of a man's **nose**. Then he flowed into the same dirty **puddle** where he started.*



POLISH

„Znowu tutaj?” – westchnął. Wiedział, że jutro słońce znowu go ogrzeje. To się nazywa **cykl** hydrologiczny, czyli wieczna **przygoda** wody.

ENGLISH

*“Here again?” he sighed. He knew that tomorrow the sun would heat him up again. This is called the hydrological **cycle**, the eternal **adventure** of water.*

FUN QUIZ TIME!

Chapter 1: Co zaczęło grzać Barnabę w kałuży?

- ☐ The Moon
- ☐ The Sun
- ☐ The Lamp

Chapter 2: Jak nazywa się proces zmiany wody w gaz?

- ☐ Freezing
- ☐ Evaporation
- ☐ Melting

Chapter 3: W co zmienił się Barnaba po parowaniu?

- ☐ Vapor
- ☐ Ice
- ☐ Stone

Chapter 4: Jaka temperatura panuje wysoko w atmosferze?

- ☐ It is hot
- ☐ It is cold
- ☐ It is spicy

FUN QUIZ TIME!

Chapter 5: Czego potrzebuje para, aby skropić się w chmurze?

- ☐ A pizza slice
- ☐ A dust particle
- ☐ A smartphone

Chapter 6: Z czego składa się chmura?

- ☐ Cotton candy
- ☐ Water droplets
- ☐ White paint

Chapter 7: Jaka siła sprawia, że deszcz spada na ziemię?

- ☐ Magnetism
- ☐ Gravity
- ☐ Magic

Chapter 8: Co robi Barnaba, gdy chmura jest zbyt ciężka?

- ☐ He falls
- ☐ He sleeps
- ☐ He sings

FUN QUIZ TIME!

Chapter 9: Gdzie wylądował Barnaba?

- ☐ On a tree
- ☐ On a nose
- ☐ On a cat

Chapter 10: Jak nazywa się zamknięty obieg wody w przyrodzie?

- ☐ Water cycle
- ☐ Bicycle
- ☐ Circle of Life

BILINGUAL DICTIONARY

cząsteczka molecule	wibrować vibrate
parowanie evaporation	lekki light
wysokość altitude	pyłek speck
kondensacja condensation	autobus bus
tłum crowd	ciężar weight
spadanie falling	prędkość speed
strach fear	uderzenie impact
lądować land	cykl cycle